بررسی روایی و پایایی نسخه فارسی پرسشنامه JSPE-HP

(Jefferson Scale of Physician Empathy-Health Professionals Version)

خلاصه

مقدمه: همدردی نشان دهنده استقلال یک دانشجو یا پزشک با دانشجو یا پزشک مطالعه و یا بازی می‌کند. یکی از پیشترین ارزیابه‌ها مورد استفاده در ارزیابی همدردی پرسشنامه Jefferson Scale of Physician Empathy-Health Professionals Version می‌باشد. از آنجای که این پرسشنامه تاکنون در ایران به کار برده نشده است، مطالعه حاضر با هدف استانداردسازی پرسشنامه JSPE-HP برای استفاده در جمعیت فارسی زبان انجام شد.

روش: به منظور انجام پرسشنامه JSPE-HP و روش مستقیم، مخصوص به فارسی ترجمه شد. پایایی پرسشنامه بر روی 30 دانشجوی دندانپزشک و پزشکی برای گرایش همه‌گیری روانی و سنجش سازگاری درونی پرسشنامه بر روی 55 دانشجوی ارائه شد.

یافته‌ها: ضریب آلفای کرونباخ پرسشنامه JSPE-HP بالاتر از 70 درصد گردید که در این زمینه عالی می‌باشد. (36) ضریب اطمینان 95 درصد: 70-80%. دانشجویان سال اول دندانپزشکی و پزشکی دارای نمره بالاتری نسبت به سایر دانشجویان بودند در این اختلاف معنی‌داری بین نمره دانشجویان دندانپزشکی و پزشکی وجود نداشت.

توصیه‌گری: این مطالعه نشان داد که ترجمه فارسی پرسشنامه JSPE-HP دارای روایی و پایایی مناسبی برای ارائه هم‌مرز دندانپزشکی و پزشکی برای کاربران فارسی زبان می‌باشد.

واژه‌های کلیدی: پرسشنامه، اختصاصی، ایران
بیشتر بیمار شده و مشکلات دادخواهی و قصور پزشکی
کمتری را سپر می‌شود (۸).

نتیجه‌های تحقیقات در مورد نگاه پزشک به بیمار و عوامل پزشک به خاطر باورهای آن در مورد موسوم به جایگزینی‌های تحت تاثیر بیمار و احساسات این بیمار (۹) می‌باشد. این دو عوامل در تحقیقات بسیاری بیماران با بیماری‌های خاص به خود بیماران نشان داده شده است (۱۰)؛ بنابراین این آزمایشات ممکن است نقشatherine در بیماران بسیار بزرگی باشد که این ارتباط سه‌تگی خاصی با آن دارد.

مقدمه

به جز مهم در رابطه بین بیمار و پزشک، در سال ۱۹۳۷ پرINFAR ظهور گرفت است. بعضی از مطالعات نشان داده است که نگاه پزشک به بیمار و عوامل پزشک به خاطر بیمار در نگاه به بیمار سیاسی است. این دو عوامل در تحقیقات بسیاری بیماران با بیماری‌های خاص به خود بیماران نشان داده شده است (۱۰)؛ بنابراین این آزمایشات ممکن است نقشatherine در بیماران بسیار بزرگی باشد که این ارتباط سه‌تگی خاصی با آن دارد.

مقدمه

دو جزء مهم در رابطه بین بیمار و پزشک دلسوزی و هم‌همدیدی (Empathy) و مداخله (Sympathy) می‌باشد. این دو عوامل در تحقیقات بسیاری بیماران با بیماری‌های خاص به خود بیماران نشان داده شده است (۱۰). بنابراین این آزمایشات ممکن است نقشatherine در بیماران بسیار بزرگی باشد که این ارتباط سه‌تگی خاصی با آن دارد.

مقدمه

دو جزء مهم در رابطه بین بیمار و پزشک دلسوزی و هم‌همدیدی (Empathy) و مداخله (Sympathy) می‌باشد. این دو عوامل در تحقیقات بسیاری بیماران با بیماری‌های خاص به خود بیماران نشان داده شده است (۱۰). بنابراین این آزمایشات ممکن است نقشatherine در بیماران بسیار بزرگی باشد که این ارتباط سه‌تگی خاصی با آن دارد.

مقدمه

دو جزء مهم در رابطه بین بیمار و پزشک دلسوزی و هم‌همدیدی (Empathy) و مداخله (Sympathy) می‌باشد. این دو عوامل در تحقیقات Bیماران با بیماری‌های خاص به خود بیماران نشان داده شده است (۱۰). بنابراین این آزمایشات ممکن است نقشatherine در بیماران Bسیار بزرگی باشد که این ارتباط سه‌تگی خاصی با آن دارد.
اهمیت و پایداری بشریت به نقل از تحقیق درباره اگزکسی، به ترتیب و تجربه‌گرایی داشته بوده و بر اساس انگلیسی تسلط و تجربه‌گرایی داشته باشد. در مرحله بعد می‌توان به دست آمده با اصل اصلی مفهوم داده شدند و در صورت مغایری طی نشسته با حضور متخصص در دانشجویان بر دو در این مرحله پرسشنامه تجربه دست از احتمالات و پیش‌اندازه‌گرایی برای سرپرستی و پرسشنامه‌های بی‌سنجش پرسشنامه در زمینه هم‌ریختی با بیماران شاکتی شود. این پرسشنامه شامل 10 پرسش آسان و کوتاه می‌باشد که هم خوانند و هم فهم آن برای افراد آسان است.

این پرسشنامه تاکنون برای 21 مثبت مختلف (چنین، دانمارکی، فرانسوی، کانادایی، آلمانی، یونانی، لهستانی، مجارستانی، آمریکایی، زبانی، کره‌ای، ایتالیایی، فنلندی، پرتغالی، ووکی، فنلاندی، روسی، ایسلندی، ترکی استاندارد، عبری، کشری، و پرتغالی) تجربه شده است. (7). به نظر می‌رسد که وجود ترجیم این پرسشنامه به زبان‌های گوناگون از آنجا که مقوله هم‌ریختی به نوعی چندام، احساسی داشته و اثرگذاری از فرهنگ و شرایط اجتماعی یک جامعه می‌باشد نیاز به ترجمه فارسی بررسی را می‌آید و پیش از آن برای جمعیت ایرانی و به‌عبارت فارسی زبان بادی باید در زمینه هم‌ریختی با بیماران پرسشنامه‌ای فارسی زبان وجود داشته باشد که مؤثرات آن با شرایط حاکم بر جامعه ایران متقابل داشته باشد.

روش بررسی

ترجمه پرسشنامه

این ابتدا بر اساس اصول استاندارد پرسشنامه به صورت زبانی ترجمه گردید. به این طریق که در مرحله اول و نهایت ترجمه گرفته و می‌توان به دست آمده با اصل اصلی مفهوم داده شدند و در صورت مغایری طی نشسته با حضور متخصص در دانشجویان بر دو در این مرحله پرسشنامه تجربه دست از احتمالات و پیش‌اندازه‌گرایی برای سرپرستی و پرسشنامه‌های بی‌سنجش پرسشنامه در زمینه هم‌ریختی با بیماران شاکتی شود. این پرسشنامه شامل 10 پرسش آسان و کوتاه می‌باشد که هم خوانند و هم فهم آن برای افراد آسان است.
- داشتن حس همداری با یادگیر در هنگام معاونه و یا صحیح با یادگیر
- قبول داشتن تأثیر حس همداری در درمان موفقیت
- خود را به یادگیر گذاشتن در هنگام معاونه و یا صحیح با یادگیر

هدف از این بررسی برای افراد شرکده نیست و در صورت تمایل پرسش‌های در اختیار آنها قرار می‌گیرد. در این بررسی، اطلاعات داده شده در پرسشنامه بدون نام و اطلاعات آن به صورت محرمانه باقی مانده و صرفه‌ای جنبه آماری مورد بررسی قرار می‌گیرد. ضریب آلفای کرون‌ها با حداکثر قبول 0/1 برای یادگیر در نظر گرفته می‌شود و برای محاسبه ICC مناسب استفاده شد. تحلیل‌های آماری این تحقیق توسط نرم‌افزار SPPS 16 انجام گرفت.

نتایج
در این بررسی ۵۵۴ دانشجو دندانپزشکی و پزشکی شامل ۲۷۶ مرد (۵\%) و ۲۷۸ زن (۴\%) مورد بررسی قرار گرفتند. جدول ۱ نشان دهنده خصوصیات جمعیت‌شناسی افراد مورد بررسی می‌باشد.

<table>
<thead>
<tr>
<th>خصوصیات</th>
<th>دانشجویان دندانپزشکی</th>
<th>دانشجویان پزشکی</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>کل</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>مرد</td>
<td>۲۵۹/۲</td>
<td>۱۹۲/۸</td>
</tr>
<tr>
<td>زن</td>
<td>۲۷۸/۳</td>
<td>۲۷۸/۳</td>
</tr>
<tr>
<td>تعداد (درصد)</td>
<td>۶۴/۲</td>
<td>۵۲/۸</td>
</tr>
<tr>
<td>دامن سنی (سال)</td>
<td>۱۹-۲۲</td>
<td>۱۹-۲۲</td>
</tr>
<tr>
<td>انحراف معیار</td>
<td>۲/۱</td>
<td>۱/۹</td>
</tr>
</tbody>
</table>

جدول ۱: خصوصیات جمعیت‌شناسی افراد مورد بررسی
ضریب آلفا کرونباخ برای پایایی پرسشنامه ICC JSPE-HP در این مطالعه برابر 0.870 به دست آمده که با حذف هر کدام از آن‌ها تغییر قابل توجهی در آلفای کرونباخ مشاهده نگردید و دامنه این ضریب در میان سوالات از 0.870 تا 0.880 می‌باشد (جدول 2). میزان همبستگی نمره سوال با نمره کل برای کلیه پرسش‌ها بالاتر از 0.4 (Item Scale Correlation)

<table>
<thead>
<tr>
<th>شماره سوال</th>
<th>نمره کل نمره همبستگی به سوال</th>
<th>نمره همبستگی به سوال</th>
<th>حرف ام</th>
<th>میانگین نمره کل</th>
<th>میانگین نمره همبستگی به سوال</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0.870</td>
<td>0.870</td>
<td>0.870</td>
<td>0.870</td>
<td>0.870</td>
<td>0.870</td>
</tr>
<tr>
<td>0.880</td>
<td>0.880</td>
<td>0.880</td>
<td>0.880</td>
<td>0.880</td>
<td>0.880</td>
</tr>
<tr>
<td>0.890</td>
<td>0.890</td>
<td>0.890</td>
<td>0.890</td>
<td>0.890</td>
<td>0.890</td>
</tr>
<tr>
<td>0.900</td>
<td>0.900</td>
<td>0.900</td>
<td>0.900</td>
<td>0.900</td>
<td>0.900</td>
</tr>
<tr>
<td>0.910</td>
<td>0.910</td>
<td>0.910</td>
<td>0.910</td>
<td>0.910</td>
<td>0.910</td>
</tr>
<tr>
<td>0.920</td>
<td>0.920</td>
<td>0.920</td>
<td>0.920</td>
<td>0.920</td>
<td>0.920</td>
</tr>
<tr>
<td>0.930</td>
<td>0.930</td>
<td>0.930</td>
<td>0.930</td>
<td>0.930</td>
<td>0.930</td>
</tr>
<tr>
<td>0.940</td>
<td>0.940</td>
<td>0.940</td>
<td>0.940</td>
<td>0.940</td>
<td>0.940</td>
</tr>
<tr>
<td>0.950</td>
<td>0.950</td>
<td>0.950</td>
<td>0.950</td>
<td>0.950</td>
<td>0.950</td>
</tr>
<tr>
<td>0.960</td>
<td>0.960</td>
<td>0.960</td>
<td>0.960</td>
<td>0.960</td>
<td>0.960</td>
</tr>
<tr>
<td>0.970</td>
<td>0.970</td>
<td>0.970</td>
<td>0.970</td>
<td>0.970</td>
<td>0.970</td>
</tr>
<tr>
<td>0.980</td>
<td>0.980</td>
<td>0.980</td>
<td>0.980</td>
<td>0.980</td>
<td>0.980</td>
</tr>
<tr>
<td>0.990</td>
<td>0.990</td>
<td>0.990</td>
<td>0.990</td>
<td>0.990</td>
<td>0.990</td>
</tr>
</tbody>
</table>
جدول ۳: نتیجه بررسی روایی پرسشنامه بر اساس سؤالات عمومی


tabular

<table>
<thead>
<tr>
<th>P value</th>
<th>متغیر انحراف معیار</th>
<th>تعداد</th>
<th>سوال</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&lt;0.05</td>
<td>احساس مشکل پیمار</td>
<td>64</td>
<td>خیر</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14/5</td>
<td>پیشنهاد</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>داشتن همسر دیگر</td>
<td>56</td>
<td>خیر</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14/6</td>
<td>پیشنهاد</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>قبول داشتن تأثیر حس هم‌سردی در</td>
<td>74</td>
<td>خیر</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14/1</td>
<td>پیشنهاد</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>خود را به جای پیمار گذاشته</td>
<td>74</td>
<td>خیر</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>14/2</td>
<td>پیشنهاد</td>
</tr>
</tbody>
</table>

جدول ۴: نمره کل افراد مورد بررسی بر اساس خصوصیات جمعیت‌شناسی

<table>
<thead>
<tr>
<th>P value</th>
<th>متغیر انحراف معیار</th>
<th>نمره کل</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>&lt;0.05</td>
<td>پزشکی</td>
<td>74/7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>7/5</td>
<td>67/1</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>9/9</td>
<td>71/8</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8/8</td>
<td>72/2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>8/8</td>
<td>72/8</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>6/6</td>
<td>72/2</td>
</tr>
</tbody>
</table>
است ضریب کمتری را کسب کرده‌اند. بررسی مطالعات مشابه نشان داد که تعداد جمعیت مورد مطالعه بر روی
ضریب آن‌ها حاضر تأثیری ندارد.

در تحقیق حاضر، دانه‌ی ضریب آن‌ها کرونای در میان
سواحل دریای کراپس ۸۰/۷۸، بوی که از دانه‌ی این ضریب در
پرسه‌های انجام شده روسیه (۷۵/۰/۰۵۰۰، مجارستان
(۷۹/۰-۲۳/۰۰۰۰) و تایپن (۷۸/۰۵-۰۵/۰۰) بالاتر می‌باشد
(۱۱.۹۸۱۹). همچنین محققین هم درکی نمره در سوال با
نمره کل در ۲۰ پرسشنامه نشان داد که این رقم
برای تمامی پرسش‌ها از ۲/۰ (حداقل قابل قبول) بالاتر
می‌باشد. بنابراین اینکه نمره قابل قبول در سوالات تجربه‌ی شده
وجود دارد و تأیید به حدی که دانستی از آینده‌ها در نسبت
توجه شده نماید. بنابراین، نتیجه مشابه تاکنون است که
محققان ایتالیایی، کریمی، پرتغالی و کانادایی توصیف
نمونه‌رده‌اند (۱۷-۱۵).

در مطالعه حاضر، برای تهیه برای پرسشنامه از اعتبار
سازه‌ای استفاده گردید و میانگین نمره کل افزایش
سوالات عمومی پرسشنامه مانند احساس مشکل بیمار،
داشت حس همدمی با بیمار، قبول داشتن تأثیر حس
همدمی در درمان موفقیت بیمار و خود را به جای یاد
گامشان ارتباط می‌نماید (۱۰۰/۰۰۰)، که این نتیجه
مشابه تاکنون حاصل از مطالعات انجام شده در آمریکا، کانادا،
مجارستان و کره‌ای باشد (۱۷-۱۵، ۱۱). در تعدادی از
مقایسه عامل دیگری مانند وزارت بیماران، برداشت
شخصی از حس همدمی برای تایید روایت سازه‌ای مورد بررسی
قرار گرفته است (۱۵).

میانگین نمره پرسشنامه در دانشجویان دندانپزشکی در
این مطالعه قربانی تهیه به میانگین این نمره در دانشجویان
پزشکی به‌دست آمد که مشابه با دیگر تحقیقات انجام شده
در این زمینه می‌باشد (۱۰۲/۰۰).
تجربیات روایت‌شکن حاکی از این موضوع می‌باشد که حس همدردی از جمله حس‌هایی است که پیشرفت در زمان خردسالی و به‌مدتی جدا از دوران طفولیت حس همدردی هیچ‌گاه جای خود را به حس همدردی شناختی می‌دهد و بنابراین در برخی از موارد حس همدردی خود را با موقعیت اجتماعی و میزان تحصیلات بروز می‌دهد. بر اساس مطالعات انجام شده در زمینه همدردی، اگر افراد با قبایل سند، بهتر خوراست دریافت حس همدردی و یا شاید به نویع حس‌های دلسوزی از جانب اطراف می‌باشت که به اینکه یکت این حس را به سایر افراد ابراز کنند. ضمناً به دلیل اینکه وابسته وابسته به اینکه می‌گویند و حس همدردی در سال‌های بالاتری نیز تحصیل می‌گیرند و حس همدردی با قبایل سال‌های تحصیلی کاهش می‌یابد این موضوع می‌تواند نشانه تأثیر این باشد.

نتایج گیری
نتایج حاصل از این بررسی نشان داد که نسخه که پرسشنامه پیشرفت‌های دانشجویان دارد و پایایی و پایایی میانسوب بوده و از نظر علمی استاندارد می‌باشد و یا برای انجام تحقیقات و بررسی حس همدردی با پیامدهای پیش‌بینی شده در پیش‌بینی‌های مختلف پیشرفت و شالی‌های اینجا به اینکه در جامعه ایرانی استخراج شده است.

References


Validity and Reliability of the Persian Version of JSPE-HP Questionnaire (Jefferson Scale of Physician Empathy-Health Professionals Version)


1. Assistant Professor of Oral Medicine, Oral and Dental Diseases Research Center & School of Dentistry, Kerman University of Medical Sciences, Kerman, Iran
2. Dentist

* Corresponding author; e-mail: m_s_hashemipour@yahoo.com

(Received: 7 June 2011 Accepted: 2 Oct. 2011)

Abstract

Background & Aims: Empathy plays an important role in patient’s relationship with his/her dentist or doctor. One of the most used tools for evaluation of empathy is the Jefferson Scale of Physician Empathy-Health Professionals Version (JSPE-HP). The aim of this study was to validate the JSPE-HP for use among Iranian population.

Methods: The English original version of the JSPE-HP questionnaire was translated into Persian language by a forward–backward translation method. Reliability was tested on 30 Dental and Medical students. Then validity and internal consistency were tested on 554 students.

Results: The reliability coefficient (Cronbach’s alpha) of the JSPE-HP was excellent (alpha: 0.83). The coefficient of test re-test reliability measured by ICC (Intra class correlation coefficient) was 0.82 (CI 95%: 0.80-0.87). Freshman students had higher scores than other students and this difference was significant (P=0.03). There was no significant difference on empathy scores between Dental and Medical students.

Conclusion: The overall findings of this study indicate that the Persian version of the JSPE is a valid and reliable instrument for evaluating physician-patient empathy in Iranian Population.

Keywords: Physician-patient relation, Empathy, Questionnaire, Cross-cultural comparison, Iran

Journal of Kerman University of Medical Sciences, 2012; 19(2): 201-211